

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday.
Holidays by The Chinese Publishers Limited
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

位於假溪北岸面積僅次於雲坤西尾區

卑詩中心計劃明揭露

住宅單位萬二個辦公樓宇近八百萬尺

【本報訊】位於假溪北岸之卑詩中心，其興建計劃將於明日正式揭露。據悉，該中心將由卑詩省政府、溫哥華市政府及假溪市政府共同興建。中心內將設有二萬個住宅單位，以及近八百萬平方呎的辦公樓宇。此外，中心內還將設有學校、公園、圖書館及社區中心。該中心之興建，將為溫哥華市帶來巨大的經濟效益，並為當地居民提供更多的就業機會。中心之興建預計將耗資一億二千萬加元。目前，中心之設計方案已由卑詩省政府、溫哥華市政府及假溪市政府共同決定。中心之興建預計將於明年動工，並於一九八五年完工。

新聞簡報

一名古巴人在美國過境時，被海關人員攔下，並被帶往海關大樓。該名男子被控非法入境，並被關押在拘留所。據悉，該名男子在入境時，曾試圖將一些文件夾帶入境。海關人員在檢查時，發現了這些文件，並將其沒收。該名男子目前仍在拘留所等待進一步的處理。

雲獨行匪搶劫銀行

【本報訊】據警方公佈，昨日下午一時左右，一名獨行匪徒在雲獨行銀行搶劫。該名匪徒持槍闖入銀行，並搶劫了多名員工及顧客。匪徒在搶劫後，隨即逃離現場。警方在接到報警後，立即展開調查，並對該名匪徒進行了追捕。目前，警方尚未掌握該名匪徒的具體下落，並呼籲公眾提供線索。

美國改良戰器武器

【華盛頓訊】美國國防部宣佈，將對其現有的戰器武器進行改良。據悉，改良後的武器將具有更高的精度、更強的威力及更低的成本。國防部表示，改良後的武器將用於對付日益猖獗的恐怖主義活動，並用於維護美國在世界各地的利益。改良後的武器預計將於明年開始服役。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

布洛賓提就業計劃

【本報訊】聯邦政府宣佈，將實施一項名為「布洛賓」的就業計劃。該計劃旨在為失業人士提供更多的就業機會，並幫助他們提高技能。據悉，該計劃將為失業人士提供培訓、就業諮詢及工作機會。政府表示，該計劃將為失業人士提供長達六個月的培訓及就業諮詢服務。政府預計，該計劃將為失業人士提供超過一萬個就業機會。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

布洛賓提就業計劃

【本報訊】聯邦政府宣佈，將實施一項名為「布洛賓」的就業計劃。該計劃旨在為失業人士提供更多的就業機會，並幫助他們提高技能。據悉，該計劃將為失業人士提供培訓、就業諮詢及工作機會。政府表示，該計劃將為失業人士提供長達六個月的培訓及就業諮詢服務。政府預計，該計劃將為失業人士提供超過一萬個就業機會。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

布洛賓提就業計劃

【本報訊】聯邦政府宣佈，將實施一項名為「布洛賓」的就業計劃。該計劃旨在為失業人士提供更多的就業機會，並幫助他們提高技能。據悉，該計劃將為失業人士提供培訓、就業諮詢及工作機會。政府表示，該計劃將為失業人士提供長達六個月的培訓及就業諮詢服務。政府預計，該計劃將為失業人士提供超過一萬個就業機會。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

布洛賓提就業計劃

【本報訊】聯邦政府宣佈，將實施一項名為「布洛賓」的就業計劃。該計劃旨在為失業人士提供更多的就業機會，並幫助他們提高技能。據悉，該計劃將為失業人士提供培訓、就業諮詢及工作機會。政府表示，該計劃將為失業人士提供長達六個月的培訓及就業諮詢服務。政府預計，該計劃將為失業人士提供超過一萬個就業機會。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

布洛賓提就業計劃

【本報訊】聯邦政府宣佈，將實施一項名為「布洛賓」的就業計劃。該計劃旨在為失業人士提供更多的就業機會，並幫助他們提高技能。據悉，該計劃將為失業人士提供培訓、就業諮詢及工作機會。政府表示，該計劃將為失業人士提供長達六個月的培訓及就業諮詢服務。政府預計，該計劃將為失業人士提供超過一萬個就業機會。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

布洛賓提就業計劃

【本報訊】聯邦政府宣佈，將實施一項名為「布洛賓」的就業計劃。該計劃旨在為失業人士提供更多的就業機會，並幫助他們提高技能。據悉，該計劃將為失業人士提供培訓、就業諮詢及工作機會。政府表示，該計劃將為失業人士提供長達六個月的培訓及就業諮詢服務。政府預計，該計劃將為失業人士提供超過一萬個就業機會。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

布洛賓提就業計劃

【本報訊】聯邦政府宣佈，將實施一項名為「布洛賓」的就業計劃。該計劃旨在為失業人士提供更多的就業機會，並幫助他們提高技能。據悉，該計劃將為失業人士提供培訓、就業諮詢及工作機會。政府表示，該計劃將為失業人士提供長達六個月的培訓及就業諮詢服務。政府預計，該計劃將為失業人士提供超過一萬個就業機會。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

布洛賓提就業計劃

【本報訊】聯邦政府宣佈，將實施一項名為「布洛賓」的就業計劃。該計劃旨在為失業人士提供更多的就業機會，並幫助他們提高技能。據悉，該計劃將為失業人士提供培訓、就業諮詢及工作機會。政府表示，該計劃將為失業人士提供長達六個月的培訓及就業諮詢服務。政府預計，該計劃將為失業人士提供超過一萬個就業機會。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

布洛賓提就業計劃

【本報訊】聯邦政府宣佈，將實施一項名為「布洛賓」的就業計劃。該計劃旨在為失業人士提供更多的就業機會，並幫助他們提高技能。據悉，該計劃將為失業人士提供培訓、就業諮詢及工作機會。政府表示，該計劃將為失業人士提供長達六個月的培訓及就業諮詢服務。政府預計，該計劃將為失業人士提供超過一萬個就業機會。

亞省政府無意干預勞工罷工

【亞伯達訊】亞省政府表示，目前無意干預勞工罷工。政府發言人表示，政府將尊重勞工的罷工權利，並呼籲勞資雙方通過對話解決爭端。政府表示，如果罷工持續時間過長，政府將考慮採取干預措施，但目前的目標是通過對話解決問題。

廣告的目的是：
在沒有需要的市場創造需要。
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意為你服務。
電話：685-8941

教授鋼琴

經驗教授各級鋼琴，古典及流行音樂。保證考試及比賽。
電話：872-1102

上門填報入息稅

普通每份十五元，夫婦兩份共三十元。請電：324-0757

萬能殺虫鼠公司

免費估價，為商業、工業、餐館、住宅殺虫鼠。英語 PETE KEEGAN 738-2720

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋、雜貨運送，快捷妥當，請電：274-7918

收買加美一元白銀

每個可給七元以上。
電話：324-1673 及 438-1571 與潘積治

KL 清潔公司

承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作。
電話：876-1385

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等各大工程。忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

雷大偉運輸公司

專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民行李手續。
電話：254-5691

明記專做

封閉車房，裝置各類，車房門戶，電子控制，美觀保潔，快捷妥當。
電話：274-7918

徵求男友

女兩名廿六和廿八歲，樣貌端正，身體健康，是香港合法居民，徵求四十歲以下男士，有事業基礎，無不良嗜好，先友後婚。來信具實及相片。陳太 843 E GEORGIA ST. VAN. B.C. V6A 2A4

職業良機

首年入息達六萬，適合各行各業人士。少許投資，早晚點四三八一五九五三與蔡君接洽。

張浣楊會計

于三月一日開業服務範圍：星期一至五：上午九時至下午六時 星期六：上午十時至下午四時
填報入息稅
基本收費 \$12 剪報減收 \$2
地址：緬街 3613 夾 20 街 電話：875-6918

The Fabric Store

at the Woolen Mill
布疋店五十周年大減價
大型絲綢部，白透明絲紗，七元七角七，一米突，羊毛布疋大割九，男裝羊毛布疋，四元八角九，一米突，大宗皮毛布疋，春天彩色棉布，凸凹厚布貨尾，二元，二元七角九，一米突粗布貨尾，二元，七角九，一米突，承造各式窗簾。(領導顧客參閱本公司羊毛織造廠)
550 CLARK DRIVE VAN. B.C. PH. 255-6412

榮所男服店

WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
32 HASTINGS STREET EAST VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大 雲高華 電話：681-8425 喜士定街東街二號 電話：433-3982
三十七週年紀念，驚人太平賣！
舊款西裝半價，賣完即止。
頂級西裝每套照原價減二十五元至五十元
各款長大襖每件減十五元至二十五元
各款乾濕襖每件減十五元至二十五元
各款西褲每件減五元至十元
各款羊毛衫每件減五元至十元
各款正皮鞋每對減十元
各款羊毛襪特價一送一
各種恤衫領帶一律一送一
縫紉衣服最完備，適合亞洲人身裁

華僑服務中心主辦

(一) 中文班聯合招生
由香港政府津貼學校校長聯合主辦，優良師資，用粵、國、英語教學實用會話、讀、寫、傳、統、德、文化、小學各級程度。
年齡不拘。學費：每月十二元。(歡迎隨時報名入學)
粵語班：每星期六上午九時至十二時
國語班：每星期日下午二時至五時
下午二時至四時半
成人班：小班制教授粵、國、英、日語(辦法另定)
① 華裔活動中心中文班：片打西街一七九號 電話：683-0912
② 牧愛堂中文班：奇化街六三六號 電話：254-2628
③ 華僑服務中心中文班：歌雅街五五五號二樓 電話：685-1281
(二) 中國指壓保健法
指壓法即針灸法以指代針，刺激人體經穴，疏通氣血，保健強身。每日下午二時至四時為需要者解答有關指壓保健之問題，歡迎隨時查詢。
★總聯絡處：華僑服務中心(電話地址如上)
每日下午二時至四時(電話：685-1281)

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鴨，鮮蝦肉，臘梅肉，臘鴨，臘肉，臘腸，歡迎僑胞駕臨選購。

友誼搬運公司

TEL-A-FRIEND Moving and Deliving
英語電話：437-6482
十九尺及十六尺最好馬力搬運車。
每小時收費 29 元 5 角
人力，用具及保險費在內。
服務週到，保證滿意。

陳憲明

STEPHEN CHEN, B.S.
電話：325-6075 公司：437-9431
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
▲ 威多利夾五十一街上下可分租，價平。
▲ 本拿比，堅固舊屋，兩房一廳，土庫完成可出租，地大，交通方便。
▲ 雲東三房一廳，幽靜住宅區，地大，土庫完成。
▲ 本拿比好屋地連實用舊屋，業主急賣，價錢相宜。
▲ M.I.S.I.O.N 商業樓宇，五年新，舖位柏文及寫字樓，歡迎詢問。
▲ 舒適舊式屋，東廿七街細街，六萬五，勿失良機。
▲ 西區 OAKRIDGE，高尚住宅，交通方便，近好學校，華僑客廳，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

Manuel Chyan

THE PERMANENT Office 266-4155 Residence 263-4374
PLEASE USE ENGLISH
投資好機會
▲ 三間房位於列治文，價出二十四萬九千起
▲ 2744 W. 3601 流設計，全新裝修，樓上兩房，樓下三房，地 50X130。
▲ 開價二十九萬九千。
▲ ISLAND SPENCER COURT SUKREY 新屋三層房，複層式，二個半浴室，雙車房，十二萬九千。
▲ IGA 超級市場，地點最好，生意超過一百萬。
▲ 北溫哥華十組柏文保養好近水上巴士。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話：三二四-一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B.C.
Jannie Kwan 關美珍 電話：430-1016
Dick Leung 梁國榮 電話：733-9002
David Zee 電話：684-6653
Wayne Tong 唐大維 電話：872-7076
Dominic Lau 劉偉光 電話：324-3839
JOHN TOM 譚銳誠 電話：325-2177
Philip Wong 黃英立 電話：254-7520 253-1835
Cynthia Jung 鄭翠本 電話：298-8646
EVA YU 余綺華 電話：224-7828

加華燕梳專營

房屋商業樓，栢文，物業保險燕梳與各項生意保險，保費特平，服務週到。
▲ 代理政府 H.C.B.C. 汽車保險
▲ 辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。
★ 公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。
請與關美珍 JENNIE KWAN 或梁國榮 梁國榮 洽商

商業樓

▲ 商業柏文樓，位於 GRANVILLE 夾西百老匯區，四層高十三間柏文樓下舖位，全部租滿，地大四十呎乘百二十呎，現收入每年五萬九千元。裝修改建後收入有十八萬多，開價一百二十萬元。
▲ 禮品店出讓，位於細街二十五號，全部裝修一流，生意旺有良好，租金平，業主離埠急讓。開價三萬九千元，另整貨。
▲ 六睡房大屋，東區六十街近乃河，地大三十三呎乘一百六十六呎，正層四睡房土庫完成兩房一廳，有低息按揭，可拆換，開價十一萬九千元。
▲ 五年新洋房，位於乃河夾三十五街地大十四呎乘八十六呎，建築一流，冷氣製備，熱水暖氣，三千呎多實用面積，土庫有遊戲室，有陽台及雙車房花園園藝美觀實用。開價十八萬五千元。
以上請與高太接洽。

唐人街靚屋

三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人埠住宅區小單邊開價九萬八。請電加華地產唐大維：三二四-一〇三四或住家：八七二-一〇七六。

投資好機會

▲ 三間房位於列治文，價出二十四萬九千起
▲ 2744 W. 3601 流設計，全新裝修，樓上兩房，樓下三房，地 50X130。
▲ 開價二十九萬九千。
▲ ISLAND SPENCER COURT SUKREY 新屋三層房，複層式，二個半浴室，雙車房，十二萬九千。
▲ IGA 超級市場，地點最好，生意超過一百萬。
▲ 北溫哥華十組柏文保養好近水上巴士。

實事實業燕梳有限公司

合約事件至今仍未了

徐少強被麗的窮追

深信不是錢銀轉轉 與妻子已分居 卻不肯認錯

徐少強與麗的電視公司合約事件，自他於去年十一月間，因合約糾紛，被麗的電視公司控告，至今已逾半年。徐少強在法庭上，一直否認與麗的電視公司有合約關係，並指責麗的電視公司，在合約中，有許多不公平之處。徐少強在法庭上，一直否認與麗的電視公司有合約關係，並指責麗的電視公司，在合約中，有許多不公平之處。徐少強在法庭上，一直否認與麗的電視公司有合約關係，並指責麗的電視公司，在合約中，有許多不公平之處。

徐少強新聞多多，高飛都話服他。



徐少強新聞多多，高飛都話服他。

趙雅芝古裝造型靚

甘國亮力薦演新劇

將初演武打喜劇「狄青與包公」

徐克搜神傳

演員已決定

女角林青霞翁倩玉

徐克為公司開拍的新片「搜神傳」，經過七次大修改，終於在三月廿日正式開拍。徐克在開拍前，曾與演員們開會，討論劇本的修改。徐克在開拍前，曾與演員們開會，討論劇本的修改。徐克在開拍前，曾與演員們開會，討論劇本的修改。

徐克為公司開拍的新片「搜神傳」，經過七次大修改，終於在三月廿日正式開拍。徐克在開拍前，曾與演員們開會，討論劇本的修改。徐克在開拍前，曾與演員們開會，討論劇本的修改。徐克在開拍前，曾與演員們開會，討論劇本的修改。



亞芝是「狄青與包公」的女主角。

專門起屋
— 新昌建築工程公司 —
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
— 參加我們的屋屋計劃，可為節省二萬元 —
電話：327-0108

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣
安裝修理 保養工程
忠誠服務 快捷可靠
地址：四二〇一八八五
電話：四二〇一八八五

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公道設改裝住工大
道當計建修宅程小

陳氏水電木工程
Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承接新屋 土庫間格
園路屋宇 水電工程
水電工程 價銀公道

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
口昇豆腐 雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐 菓鮮西
歡批豆魚 荳魚豆腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

平勝土木裝修工程
承接：土庫間格、屋舖內外
水電油漆、大小工程
價錢特平、工作快捷
電話：二五五—四一五二
二五五—一八二八

程王氣煤
煤氣工程
電話：939-8275
地址：四二〇一八八五
電話：四二〇一八八五

私家車及貨車租賃
馮緝祈主理
A Better RENTAL AGENCY
996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

亞洲工藝品公司
ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward's 金冠酒樓對面)
請注意
禮品店東主
專營中國進口
手藝品
玉翠象牙
漆器竹器
及小禮品
歡迎批發

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八—五八七八余鴻治

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 辦理一切銀行業務
● 匯款服務
● 港九均設有分行，歡迎垂詢
香港德輔道中445號
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
住屋內外裝修
油漆水電工程
樓閣露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872
琵琶的結構
件件精品

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業各項保險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

加拿大寶路銀行
溫哥華埠維多利亞街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
本行由富有經驗之職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等。
華務經理 馬錦華 啓

各種地毯地氈
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、辦公室、餐室及商場
用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地毯適合你的
需求，請來參觀，另有特價地毯
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友善的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

填入息稅收費公道
BENEFIT TAX OF CANADA
164 W. HASTINGS
INGSS 黃子央先生樂於為華人
服務，入息稅和會計工作。
電話：684-1574
或 435-1904
唐記
承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

李 倩

過不少影片，影評家們認為他最突出的成就，就是演喜劇，擅於在銀幕上把歡笑傳遞給觀眾。韓非回顧一下中國影壇的喜劇情況，他說幾十年過去了，中國的喜劇變化還不太大，目前大陸的喜劇，還是比較注重劇本內容。

近些年來，韓非影壇青春重新煥發，他演出的影片還是比較多的，其中不少是喜劇片。諸如：《傲蕾·一蘭》，《兒子·孫子·種子》，《她倆與他倆》，《見面禮》，《十天》，《金錢夢》，光看片名許多就很新穎有趣。來香港前，他剛完成從矛盾小說《夜子》改編的電影的拍攝工作。

採訪他的記者曾經問他：「有沒有嘗試做導演的打算？」韓非微微一笑：「是有這樣打算，但就是沒有理想的劇本。」記者猜想他的意念是如果有機會，就自己執導一部喜劇。現在大陸的電影劇本雖然不少，但理想的劇本不多。「有沒有準備動手編寫一個？」記者問，韓非還是微笑着，含蓄地點頭。

今天，老一輩的香港觀眾，又高興地看到韓非夫婦重遊香港，「重渡蜜月」。

（下）

澤

冰球隊也已從世界錦標賽的C組晉升到B組。

這一年，中國體育運動所取得的成績和進展，主要是運動員們和有關人員有了為祖國爭光的志氣，加上進行科學的嚴格的訓練，和運動員們的自身勝不驕，敗不餒，堅韌不拔的優良的品格修養。但是，國際體壇人士也看到：目前中國運動項目

平放到國際上去看總的來說還不算很高，不少項目同世界先進水平相比還有很大的差距，即使是一些水平較高的項目也還有待於進一步提高，運動員的體質還有待於普遍地增強，因此，在跨進世界先進行列之後，中國還必須繼續奮起直追，才能在世界體育史上寫下更加輝煌的篇章。

……
(美) 維戈爾·馮……

中國和香港之間的雙邊貿易，在一九七七年至一九八〇年間，增長百分之二百四十。據香港一家銀行預測，未來十年中港貿易將繼續擴大。

匯豐銀行屬下的恒生銀行在一份報告中說，預料中國將繼續奉行現任的發展貿易政策。該行作出這項預測，是根據去年十二月中國人

穩定農礦產品價格和促進經濟發展不可缺少的條件。

五十年代以來，中國對香港出口的增長，一直比它從香港進口的增長為快，從而使中國在對香港的貿易中，取得大量的順差。一九五五年，香港從中國進口的總值，為它向中國出口總值的五倍。到了一九七七年，更擴大到四十倍。



建 | 力 | 劉
築 | 學 | 則

ENGINEERS
AND
CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

• 305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL: (604) 687-1054

國 建 工 程

火龍

馮嘉

(44)

「不！都是嘉尼，嘉尼代我向媽告白說話，如果不是嘉尼，恐怕亞全會守在監獄的門外，有時候我懷念他，但我們說話……」

「我們之間沒有秘密……」

小元爲了表示歉意，好幾天沒外出吃飯了，說罷，嘉尼又吃，吃過了就等嘉尼。

嘉尼臨了又說，小元很好，但是，畢竟年齡有別，雖然結起來，總是格格不入，所以，那有嘉尼，跟出來，才有，給他談天玩要。

「早知道我要離家上課，小元躺在睡椅上吃陳皮卷，「一天到晚在家裏，悶死！」

「我要你去上課，學生是應該『讀』的！」

「我要替姐姐找學人啊！」

「那兒有甚麼學，這半年時間，你是白過了。」嘉尼坐在小元身邊，打開冰櫃煮了一枝冰凍汽水。

「不讓我出去找，自然找不到。」

「誰不讓你出去！」

「你講她！無話找話去哪兒，她都派人跟着你，我連一點自由也沒有。」

「她是關心你，上一次你被皮打楚打楚，她擔心歷史重演，這是她。」

「如果她，天到晚派人跟着我，我就找不到兇手。」

「你爲甚麼設這樣大的脾氣？」

「煩哪！像坐監一樣！衣、食、住、行，全都受人支配！」

「好，好，我說媽味以後不要再管你，你要去拜見就去拜見！」

「真的？」

「我甚麼時候見過你！」

「啊！嘉尼！小元一個身，倒在嘉尼的懷裏，「你是個最忠實最貼貼的人。」

前也認爲我是我最好的老師！」

「好！現在我立刻說！」

「好！你繼續結婚！」

「不！」嘉尼拒絕。下面額：「繼續註冊處，要和你，在一起的！我現在去找媽味說話，叫她以後不要干過問你的行踪，讓你絕對的自由。」

「噢，嘉尼！你爲甚麼不聽我的話，謝謝。」

嘉尼頭腦單純，而實在不愛小元，主要是她喜歡他，他一定會去放。

嘉尼的出去，小元立刻打電話約李來利，嘉尼的起程後，據說司機亞全，說把小元送到市區，就把小元放，小元下車的時候，司機說：「汪小姐要用車，隨時通知我。」

「謝謝！」

等亞全把車開走，小元首先在公共電話亭打電話給李來利，可惜，李來利掛電話去了。

小元驚訝和可憐，李來利到他的餐廳。

突然，一個三十歲左右的年青人走過來：「李利！你回來多久？」

「剛回來，一回來聽見父連自來了，她不像是個自殺的人，要我出國的時候，她還告訴我，她是快要結婚了。」

「結婚？跟誰？」小元茫然地問。

「還是……是……我的新人吧！」

「怎麼想到是……司的人公司？」

「她那麼漂亮，電視台不會放過過她，一定又訂了甚麼計劃，她對嗎？」

「那麼漂亮，電視台不會放過過她，一定又訂了甚麼計劃，她對嗎？」

「你也是她的妹妹，汪小元，有一次交運乘客，你也是她的乘客，可惜，那天你們因爲一些小事情，吵了……否則，你早就見過小元。其實，你沒有見過她，應該聽過過她的名字！」

黃色康乃馨



李凱倫

(14)

打地

「現在我們不能了。」司馬洛尷尬地吃吃笑，又發動馬鞍。其實他根本就沒有忘記，他不過要考考貝加地吧了，現在他知道貝加地的記性，果然是很好的，他說得一點都沒有錯。

車子繼續在那些亂石中間穿去。

貝加地忽然笑起來，「你知道嗎，司馬洛。他說：『我不可能不敢走這條路，你是一個很有胆色的人，任何事都不敢走這條路了。』」

「那麼他們也都不到我會走這條路了。」

「司馬洛笑笑：『我希望可以因此擺脫他們一段較長的時間。』」

「他終於還是會追到我們的！」貝加地說道。

「我知道。」司馬洛點頭，「我們的目的地是馬哈爾，無論走哪一條路，有幾個地方都是我們必須經過的——

「但你們不能不承認，現在他們的佈置已給我們攔得完全失去了平衡！」

車子終於到達了那竹筍般豎立的長石，正如貝加地所說，那邊有一條石籬是極窄的，大概僅可容他們的車子通過，事實上，有一個方面寬了一吋，車子只能硬擠過去。一陣刺耳的刮擦聲，車身的油漆被刮去了一條！

接着他們便過去了，而前面就是寬闊的康莊大道。

當然不是像公路那麼平坦寬闊的，但和剛才所走的比較起來却也算是康莊大道了。

是會走這條路的？」

後來，石陣忽然走進了，他們到達了一條河的灘上。這條河是很奇怪的，這邊是光禿荒蕪的巖山，寸草不生，但是在二十呎之外的對岸卻是一片蔥鬱肥美，草地之後就是松樹樹林，這樣的景色是枯燥難看的，但那邊却是優美而舒適。

現在太陽已經要沒了，下個太陽是亮的，只是沒有直接的陽光射到吧了。大約在一小時之後，天才會全黑的，貝加地下下了車。

貝加地走到河邊去，蹲下來，用手掬水洗臉，黑眼鏡第一次脫了下來，小心地放在身邊的巖石上。洗好了之後，他又馬上把黑眼鏡戴回了，然後才轉過來對着司馬洛。

「現在又如何了？」貝加地叫道：

「不會。」司馬洛說：「但是我會的，脫衣服吧，高設！我們要游過去！」

「游過去？」貝加地吃驚地說：「那麼車子呢？」

「我有叫你也游過去。」司馬洛說：「只是我和高設游過去吧了。你把車子駛到那邊去等我們！轉了彎，那邊有一座木板搭的小碼頭呢。」

於是司馬洛和高設匆匆脫下了身上的衣服，他們是有游泳衣的，由於這是計劃中需要用的東西，就藏在車子後面，他們換上了泳褲，然後相繼跳進了水中，向對岸游了過去。

強美保險公司
KAMI INSURANCE AGENCIES LTD
130 WEST GEORGIA ST
VANCOUVER B.C. V6B 4P4
電話: 689-5264

房屋樓宇 汽車保險 各行生意
價錢相宜 服務妥當 歡迎垂詢

請與黃先生洽商

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新製彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張三仙
護照快相即影有
平觀又快捷迎惠顧

一日起貨

強華公司
Kenward Co.
COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：884-8921

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己

諾里冷氣工程公司
專科大小商業硬房冷氣工程
設計裝置及修理。忠誠為
僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二一〇三九
八七六一壹二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH TECHNICS **RE**
電視, 音響, 錄影器
PHONE **255-454**

富劉
地址: 636 E. 14 Ave
新電話: 879-4389

承接裝修
油漆 土木工程

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話: 英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

新安工程公司
 電話：25319651
 32114750
 新建房屋商業樓宇
 土庫間格裝修工程
 劃則設計經驗技師
 政府合格牌照精工
 安裝修理水電設備
 煤氣設備以及冷凍
 工程空調設備歡迎
 電詢免費估價。

萬事達虫風防治
由農損督健康財物本公司
由經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷氣
氣氣氣
Tel. 251-1616
存士定東街131號
▲快速安裝
▲收費從廉
▲日夜服務

Bing Plumbing
安裝水喉溝
修理雨水溝 安裝沙
Wet Basements Made
接駁政府大渠承接消防
電動通渠修理
831 Commercial Dr.
電話: 254-4935
All Work Fully Guaranteed

TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG

專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

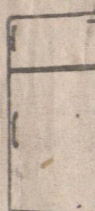
昌盛水喉

專修：洗衣機 乾衣機
：電爐·雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

台 裝 修
 54-8967
 承接裝修
 做木油漆
 土庫間格
 房屋改建

電話：八七四一八四六三
 平·快·靚

油漆做木·土庫間格
 水喉潔具·露台車房
 電器電爐·新換水瀾
 大小工程·無任歡迎

永興裝修公司
 742 E. H
 Vancouver
 Telephone


電器行
 Hastings Street
 V. B. C., Canada
 Tel: 255-7431



Alcan Building Products

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最新運到
江蘇大紅鹹蛋
糯米
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蔗干
發批沽零
迎歡任無

P. Y. Travel Service
 71 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER, B.C.
 V6A 1S9
 PHONE. 683-5656

 Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英阿倫敦及希臘旅行團，其中包
 括四日郵船遊希臘及土耳其各島。
 由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
 回程：一九八二年五月七日
 費用以雙人房計：每人加幣\$3615
 詳細旅程請打電話：
 太平洋旅行社 683-5656
 雲哥華片打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口：
北京鋼摺椅，方、圓鋼摺
椅，兒童小摺椅，摺疊小
推車，餐館用轉檯面，家
庭用摺茶几。款式新，開
摺便，質靚料。
歡迎選購！

華高雲 大拿加

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B. C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器
總代理

零售批發 一律歡迎

格省你安裝質量高而又節省能源之雙重
玻璃窗系統。

這還不是考慮請 ALCAN 公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝 ALCAN 室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內±空間）或將你目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。
請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：**420-1125**



世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

檀香山波羅
台灣潮柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇
檀香山木瓜

雲高

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

242 East Pender St., Vancouver B. C.

683-6858 683-6859

中國傳統名廠藥酒

- (一) 北京 同仁堂國公酒
- (二) 北京 同仁堂虎骨藥酒
- (三) 北京 北京人參白蘭地
- (四) 北京 北京參茸藥酒
- (五) 上海 十全大補酒
- (六) 上海 中國參杞補酒
- (七) 上海 虎骨木瓜酒
- (八) 上海 風濕木瓜酒

歡迎選購試用！

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. • VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

歡迎外國
及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立業學校。
○正月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一次
七月八月一次

請洽
袁麗君教師

MRS. YUEN

梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣滯青泥沙平頂面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一〇二三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

過天氣王巨星
涉嫌產地巨騙

曾經在影壇紅極的人，過了氣之後怎樣？有些善於積蓄，過得很好，但有些人在左手右手去，過了氣之後就為了賺錢無所不為。以前荷里活的天王巨星史超活格蘭加最近就涉嫌在西班牙利用地產行騙數百萬美元。

他以前拍「美人如玉劍如虹」、「所羅門王寶藏」等片紅極一時，最後拍的一片子是「野蠻衝鋒隊」，在片中客串獨攬生財。

人們說，計劃比事的人利用父親的形象作為掩飾工具，此事實實在在。西班牙當局說人們還是沒有用的，除非他親自回國投案。

一位紐約的投資人加馬拉夫說：「我沒有看過那部戲，祇是相信廣告及史超活的名氣，就買來玩。」他價便宜，買來玩，並不多有以退休休地方，原來我上當了，五千萬美元買到一張紙。」

今日已滿頭白髮的史超活是九十九歲，與三十八歲的兒子古美合作推銷那塊地皮，古美說他的父親也是被利用的。他說：「計劃比事的人利用父親的形象作為掩飾工具，此事實實在在。」

據投資貴族、英國貴族、土投訴，史超活是在西班牙有一間維地牧場發展公司，招人購買地產，買了之後才發覺那些是無用的地，不能夠合法地發展。在一九七五至一九七九年間，分成了二百五十個股份，還分出一塊大地皮，分成二百五十到三百份，多數是賣給退休的老人，他們夢想在自己的地皮上建屋養豬，有些還動用了一生的積蓄到了倫敦，因為手續間

現在居住在巴西。

但是有些上當的人，不認為史超活不知情，他們指出，有不少買家是史超活親自上門推銷的，他與他們飲酒吃晚飯，落頭圈，支票亦是他的手。湯姆士憤怒地說：「他是絕對有份的。」

不會被利用而不知

史超活簽字的。我付出了大約四千美元，此後史超活就失蹤了。」

此事使影圈人士大爲震動，許多報紙雜誌企圖聯絡史超活，但找不到他本人。

為刊登王妃肉感泳裝圖
倫敦太陽報及星報
齊向英國王室道歉

【倫敦十九日電】兩家在業務上互相敵對的小型印報，今日為了在第一版篇幅顯著地位刊登身懷六甲的戴安娜王妃與尼爾裝泳衣的照片事件而向英王室道謝。

「太陽報」及「星報」昨天刊登上述圖片。今天，這兩家報紙表示正召回它們駐巴哈馬羣島的攝影記者。

英籍君查理斯太子及其芳齡廿六載已懷孕五個月的太太戴安娜，目前正在巴哈馬羣島的「溫特米爾」島上，度假十天。

這兩家報紙昨日將該大優待、穿著比尼爾裝泳衣在海灘日光浴的戴安娜照片登出後，令女太子依利沙伯二世及許多英國人大大不滿，認為這兩家報紙侵犯王室人員私生活的自由。

女王新聞秘書馬高施亞聲稱：「太陽報」及「星報」發表上述圖片是「二種庸俗、無禮，及不得體的行為，而已經被的行爲破壞本來已經接納的英國報紙風格標準」。

馬高施亞同時暗示女王王認爲所登那些圖片是「最爲無恥的所爲」。

在衆議院方面，各黨派的衆議員一致譴責一項聯合聲明，「致譴責「太陽報」及「星報」。

英國報業理事會表示會採取行動去調查上述兩報這次刊登戴安娜王妃事件，是否破壞報業理事會發表的那項尊私人生活自由的宣言。

可疑分子

在印行兇

傷廿多

【新德里十九日新社電】一批梵契教徒遊行，今日在曼尼普爾進行突襲行動，並殺了二十名印度保安人員及致致另外五人受傷。

印度報業比勒斯頓，事件發生在替爾，現場爲曼尼普爾首府英帕爾對開三十公里的地方。

兩報連日刊登戴安娜嫖娼事件，是否破壞報章中立性發表的那項報導，私人生活自由的宣言。

可疑分子

在印行兇

傷廿多人

【新德里十九日法新社電】一批印度極端份子，今日在行動中殺傷遊行突擊隊，並殺死及致廿名印度保安人員及二十名印度平民受傷。

印度報業托勒斯通訊社事件發生在今日，現場為曼尼普爾酋長首府英帕爾對開二十公里的地方。

各地消息

星報
至道歉

兩報連日刊登戴安娜嫖娼事件，是否破壞報章中立性發表的那項報導，私人生活自由的宣言。

可疑分子

在印行兇

傷廿多人

【新德里十九日法新社電】一批印度極端份子，今日在行動中殺傷遊行突擊隊，並殺死及致廿名印度保安人員及二十名印度平民受傷。

印度報業托勒斯通訊社事件發生在今日，現場為曼尼普爾酋長首府英帕爾對開二十公里的地方。

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號 緬街 近 廿二街
電話：872-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，
時間任擇甚法達成，歡迎補輪和車考牌，為方便何種
時，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天
考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
●特價全盤八小時，連車考路試，只收 \$165
電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
新舊牌照換領用大車牌各

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教車師傅莊順基 (JOE)
精通英語, 國語, 廣東話。
日間電話: 437-4031
晚 間: 255-5054
公司電話: 255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

Eastern Arts Trading Co.
東藝公司
中國全絲, 全羊毛地毯。玉琺瑯雕刻。
1.5件茶具, 檯布, 北京景泰藍, 上海屏風。
一百年前古董, 碗, 罐, 花瓶等。式樣殊格齊
全。歡迎批發零售。
全部 15% - 50% 大減價
301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604) 687-3530

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校兼辦經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補讀及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4218

校址：3633 細街近廿街。

高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$165
專人輔導英語筆試班 \$ 40
吳先生 872-8717
（假期照常服務）

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話: 325-8387
874-4544
872-7220


蘇偉鵬

教師經驗豐富，精通國粵客英
語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

朱氏裝修
電話：433-978

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
另有長期合約 修理小工程				

**永安燕梳公司**
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答
徹底解決 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

源 培 岑
加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

學

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特備課程 123 元六小時免費接送，時間任擇。

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

誠聘男男女女
必須通中英文

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號
 電話：321-3722

考取筆試	專人指導	免費接送	收費公平	經驗豐富	師資優良
------	------	------	------	------	------

校長：方勵強夫人
 電話：298-4623

王沾士：324-4135
 黃伯成：254-7519
 岑衛富：922-2203

Seymour Collision Ltd
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

其主修理汽車
罷工期間在 I C B C
能照例修理撞車事
宜，遇事後請即回
警局報告，隨即回
報書及閣下燕梳
紙一併到斯毛車
廠便能還照為君，
或小姐，太太服務

預發冷氣工程
雪凍暖冷電
置房氣氣爐
里按裝肉食，牛奶，菜蔬
夜服務電話：251-255
費估價 253-5685 朱先

 **英華旅行社**
191 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄧小姐
681-3816 晚間：437-6270

☐ 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。

☐ 香港單程 \$353。雙程 \$778。

☐ 特價移民機票。

☐ 特價來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。

☐ 代售華僑之聲各種旅行團。

☐ 來回倫敦特價機票 599 起。

☐ 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元
(機票 \$398)

☐ 李耀，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。

☐ 中國旅行團，每月均有團出發。觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。

☐ 特價來回羅省 \$179 小童 \$139

☐ 代售加航空中巴士票：多倫多，滿地可，溫地辟等地。

☐ 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團

☐ 卡加利單程 \$59。

☐ 點曼頓單程 \$64。



安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

116-10E Pender St., Vancouver, B.C.
 (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

假期回港 請早定座，歡迎駕臨

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

安全快捷，服務第一

總糸

PRESIDENT

116 W. Hastings
 喜士定西街

香港

包機

夏威夷

加州

狄利 4月
 飛機減價

賭城

飛李
 平價票總匯
 ☆ 82年歐洲
 ☆ 代售加航
 ☆ 特價來回
 電話 (604)

充旅行社
NT TRAVEL AGENCY LTD.
St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada,
一六號地下。活活百貨公司對面
港機票特價，來回票加送台北票
並可安排簽證及台灣環島旅遊。
售廉價機票前往東南亞各地。
港單程：355 元起 來回 780 元起
北單程：355 元起 來回 780 元起
來回 399 元起倫敦來回 599 元起
凡已樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
3 日出發華人領隊家庭參加有優待
團每週出發特價票加酒店
機票中心三藩市69元羅省99元
機來回，酒店住宿，接送及贈券等
需 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起
◆ 專售加、日航移民機票——特平◆
，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
國內空中巴士票及家庭優待票
羅省 \$179 元起多倫多 \$258 元起
(684) 4151, (604) 684-4152

專釘犀頂瓦
棉漏，條理水瀝，內外油漆，六
時后電〇. K. B. ROOMING
二九四一六七零六

中英洗地毡

新式機器，上門洗各種地氈，即
不燙，即可用，不退色，不縮
，不變樣，保證滿意，華僑特

校學駛駕

N DRIVING SCHOOL

229 緬街近57街
324-3645

收費公道
免費接送
專人教導
考取筆試

良：253-3825

新屋樓下出租

三層一廳，廚房浴室，雪櫃，電器，獨立門戶，面積大，交通方便，有意者請電：八七九一四八七

新屋單人房出租

十八街火京士威，適合不抽煙，業女性，近學校，電話：八七六二五五七

新屋樓下出租

三層兩房，廚房浴室，雪櫃，電器，獨立門戶，晚六時後，電話：八七三〇五六一

靚土庫出租

十九街近細街，爐頭雪櫃，電器，適合單身男女或學生，電話：八七六一七五二

樓上單人房出租

有修，800 E. PENDER，電話：二五五二四一九〇

土庫出租

兩房一廳，月租四百六十元，烈治文山近第一公路，電話：二七二一五九一

新屋樓下出租

兩房一廳，浴室，雪櫃，電器，獨立門戶，請下午六時後，電話：二五五二四一九〇

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，電器，獨立門戶，適合小家庭，近乃來五十一街下午四時後，電話：三二四二四三八

貨倉出租

二千至五千五百平方呎，每呎三元五角，包物業稅，暖氣及保險費，適合貨倉及小型工廠，電話：二五五二四一九〇

土庫一房一廳分租

BOUNDARY 夾四十五街，全新裝修，廚房浴室，獨立門戶，合清潔單身男女，電話：四三三二一五五

土庫出租

一房，廚房，浴室，雪櫃，電器，獨立門戶，非沙夾街，交通方便，適合夫婦或學生，電話：八七四一六八〇

土庫出租

二房一廳，爐頭，雪櫃，電器，獨立門戶，包水電，城多利夾二四街，有意者，電話：八七九一四八七

全間屋出租

四十街多利，樓上兩房一廳，土庫一房一廳，有意者請電：四三八一六七八〇

靚樓下全層出租

兩房一廳，廚房，浴室，雪櫃，電器，獨立門戶，交通方便，五十四街夾城多利，五時後，電話：三二七一六四一五

土庫出租

兩房一廳，廚房浴室，雪櫃，電器，包水電，獨立門戶，適合小家庭或學生，電話：四三三二一五五

土庫出租

兩房一廳，近四十九街夾乃街，獨立門戶，電話：三二七一六四一五

靚土庫出租

三層一廳，近三十三街夾細街，爐頭雪櫃，電話：八七三〇五六一

全層出租

807 E. PENDER ST，有意者請電：二五五二四一九〇

新屋樓下出租

兩房一廳，廚房浴室，近巴士學校，以清靜為合，六時半至九時半，電話：八七六一七五二

土庫出租

三十五街夾非沙，一房一廳，爐頭雪櫃，電話：三二七一六四一五

樓下出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，電器，獨立門戶，二街近多利夾乃街，交通方便，電話：四三三二一五五

新屋單人房出租

廚房浴室，雪櫃，電器，適合單身男女，電話：四三三二一五五

土庫出租

細夾三十八街，一房一廳，廚房，浴室，包水電，合夫婦，電話：三二四二四三八

新土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，電器，獨立門戶，包水電，近城多利夾四十五街，電話：三二五二四二八

新屋樓下有房出租

新裝修，一房一廳，廚房浴室，包水電，一百八十元月租，有意者，電話：八七九一四八七

樓上一房一廳出租

廚房，浴室，雪櫃，電器，近十八街，如意，電話：八七三一七四九

新屋樓上出租

北溫哥華，三房一廳兩廁，雪櫃，爐頭，電話：九八七六八〇四

平房出租

一年新市中心西六十六街近金街，包水電，三層一廳，兩廁，電話：八七四一四五四

兩房一廳土庫出租

獨立門戶，廚房浴室，包水電，月租四百廿五元，半月按金，十四街，電話：八七六〇三五四

靚車平讓四千餘元

七八年路化四門紅色二萬二千呎，七八年HONDA旅行車四萬呎，保養良好，電話：四三三二一五五

中西餐館出讓

HANEY 地產中西餐館批發，租平，有意者請下午八時後，電話：六六二七二二一

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERT，餐館，有座一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後，電話：二二二二二二二

11%利息

餐館連實業出讓，舖面二千五百呎，一千呎美，容院，樓上三千五百呎寫字樓，電話：四三三二一五五

餐館出讓

933 BRUNETT ST，高層，四座，有酒牌，土庫有三睡房，獨立門戶，餐館，電話：二二二二二二二

唐餐館連實業

生意連實業，有酒牌，土庫，週期付款，月租四百，有意者，電話：二二二二二二二

本埠唐餐館

生意連實業，週期付款，月租四百，有意者，電話：二二二二二二二

唐餐館連實業

生意連實業，週期付款，月租四百，有意者，電話：二二二二二二二

唐餐館連實業

生意連實業，週期付款，月租四百，有意者，電話：二二二二二二二

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點佳，一百三十座位，連實業出讓或淨賣生意亦可，有意者請電：八七三一七四九

雜貨舖平賣

喜士定東亞唐人街新舖位，定價九千九百，有意者請電朱治，電話：二二二二二二二

坪仔中西餐館出賣

位於KIMBERLEY BC，有意請電：四二七二二二二

新屋出賣

2750及2754 W. 12，三層，雙車房，水電，近巴士及UBC，價二十六萬九千，以上及西區物業請電：二二二二二二二

興旺旅遊地區

近美蘭，沙省旺地，市內西餐館連實業出讓，首期二萬，即可營業，電話：二二二二二二二

我有一間

全新皇帝式五睡房，位於烈治文山，40X100呎，價四萬，電話：二二二二二二二

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大屋內，最好家庭及合股生意，每年生意十九萬一千，電話：二二二二二二二

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大屋內，最好家庭及合股生意，每年生意十九萬一千，電話：二二二二二二二

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大屋內，最好家庭及合股生意，每年生意十九萬一千，電話：二二二二二二二

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大屋內，最好家庭及合股生意，每年生意十九萬一千，電話：二二二二二二二

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大屋內，最好家庭及合股生意，每年生意十九萬一千，電話：二二二二二二二

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大屋內，最好家庭及合股生意，每年生意十九萬一千，電話：二二二二二二二

唐餐館出賣

位於西溫哥華新大屋內，最好家庭及合股生意，每年生意十九萬一千，電話：二二二二二二二

生意平賣

本坡比區小型餐館，適人夫婦，租三百餘，有住，蘇先生，電話：二二二二二二二

新屋出賣

三十五萬，環境優美，一千五百平方呎，正層四睡房及家庭房，地三三X187呎，十八萬，電話：二二二二二二二

靚土庫出租

兩房一廳，近四十九街夾乃街，獨立門戶，電話：三二七一六四一五

靚土庫出租

三層一廳，近三十三街夾細街，爐頭雪櫃，電話：八七三〇五六一

全層出租

807 E. PENDER ST，有意者請電：二五五二四一九〇

新屋樓下出租

兩房一廳，廚房浴室，近巴士學校，以清靜為合，六時半至九時半，電話：八七六一七五二

土庫出租

三十五街夾非沙，一房一廳，爐頭雪櫃，電話：三二七一六四一五

樓下出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，電器，獨立門戶，二街近多利夾乃街，交通方便，電話：四三三二一五五

新屋單人房出租

廚房浴室，雪櫃，電器，適合單身男女，電話：四三三二一五五

土庫出租

細夾三十八街，一房一廳，廚房，浴室，包水電，合夫婦，電話：三二四二四三八

新土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，電器，獨立門戶，包水電，近城多利夾四十五街，電話：三二五二四二八

新屋樓下有房出租

新裝修，一房一廳，廚房浴室，包水電，一百八十元月租，有意者，電話：八七九一四八七

唐餐館連實業

生意連實業，週期付款，月租四百，有意者，電話：二二二二二二二

發財機會

BC最有前途之煤礦油，觀餐館年做生意四十餘萬，批發，平租，因人力不足，有意請電：八七三一七四九

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

餐館生意實業出賣

卑詩埠市，位於交通要道，一百一十座，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電：二二二二二二二

兩房平靚靚文出售

本乃近交通及商場，八百多呎，低息按揭，可接洽，價七萬三，六時後三二八-0437

新屋建築家自賣

三層，客廳，火爐，正層千八呎，地五十呎，一百二十，價廿三萬五，請電：二二二二二二二

餐館出賣

七十五座位，有酒牌，位於CAMPBELL RIVER，有意者請電：二二二二二二二

新屋出賣

三層，正層一千四百五十呎，地三十二呎，一百五十，價廿六萬九千，每日由一時至四時，電話：二二二二二二二

因離埠全屋家私賣

新洗衣機，電器，電風扇等，如有意者請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

勿失良機

新屋兩間，廿五街多利，地點交通，手工好，平整地，歡迎換屋，電話：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

沙省埠仔唐西

餐館連實業出賣，廚房器具齊全，樓上住家，自費，電話：二二二二二二二

雜貨店自售

位於白石(White Rock)，商業用地，近海邊，前舖後居，經營手工藝及雜貨，年營十七萬餘，屋主離埠急售，價廿一萬九千元，電話：二二二二二二二

週末開放一至四時

東區，六十一街近乃街，約廿年新，一廳兩睡房，土庫全部完成，現租出四百五十呎，有意者請電：二二二二二二二

餐館出賣

七十五座位，有酒牌，位於CAMPBELL RIVER，有意者請電：二二二二二二二

新屋出賣

三層，正層一千四百五十呎，地三十二呎，一百五十，價廿六萬九千，每日由一時至四時，電話：二二二二二二二

因離埠全屋家私賣

新洗衣機，電器，電風扇等，如有意者請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

勿失良機

新屋兩間，廿五街多利，地點交通，手工好，平整地，歡迎換屋，電話：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二

投資好機會

大規模木工廠出售，現在營業中，特為新居民投資良機，價錢三十九萬五千，包括三層樓宇及地一萬平方呎，有意請電：二二二二二二二



我們探訪閣下，希望登記成為省選的選民

現時我們正編一本省選選民的名冊，登記人員將探訪全省每位居民，使所有合法選民都能一律登記。

我們探訪時如閣下在家，則能及時為閣下登記。如第一次訪問時不在家，我們將再次探訪。如果仍不在家則我們將留給閣下填寫的表格，以及一個附有郵票的信封。

閣下一定不要放棄本身最重要的權利。
請列入選民名冊，成為省民的一份子。



Province of British Columbia Deputy Registrar General of Voters Elections Branch

招請熟手車衣女工

須有兩年或以上工廠車衣經驗，車衣速度及製品質高，薪金優厚，另有公司福利，長期可靠工作。請由上午十時至六時，星期一至六，電：731-1515 或到 1675 W. 2nd Ave 面洽。

開卷有益

內有各種不同類型的書籍，歡迎各界人士來函索取。地址：101 ROSS ST. 電話：681-0641

餐館請經驗西廚

長短工各一名，時間上午九時至下午五時。有意者請來函或親臨面洽。地址：101 ROSS ST. 電話：681-0641

宜中西廚一名

年齡不限，有意請自費。電話：788-1277 NEW BLUE SKY RESTAURANT CHEWYND B.C.

萬利食物及零售攤位招租

本市場及東南亞小食及精品零售等服務。歡迎垂詢，請電：687-4223 291-8752 或移玉步雲高華埠文華大廈209室 萬利股份有限公司 MANLY VARIETY FOOD BAZAAR INC.

Leasing space for snacks and sundries stores.

(Cater to South East Asia snacks/sundries) For information please call 687-4223 or 291-8752 Rm. 209, 611 Main St. or 190 Keefer St., Vancouver, B.C.

中國洪門民治黨柯地和分部

一九八二年八三年度職員表
正主委：陳炳賢 副主委：鍾錫源 執行委員：監察委員
正秘書：陳社森 副秘書：伍庭庭 陳炳賢(候補) 黃景光
正財政：司徒國 副財政：譚從政 鍾錫源 李家煒 劉家昌
正監察：黃景光 副監察：梁志華 陳社森 黃定桓 劉家昌
正稽核：劉光 副稽核：周益 司徒國 譚從政 鍾錫源 李家煒
正宣傳：鄧家昌 副宣傳：李家煒 譚從政 鍾錫源 李家煒
正外交：陳慶年 副外交：林朝璋 方衍 陳慶年(候補) 伍庭庭
正外務：朱國權 副外務：李家煒 方衍 陳慶年(候補) 伍庭庭
顧問：全體黨員 林朝璋 李家煒 伍庭庭

廿一世紀 Century 21 PHILIP WOO

胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

① 雲東十八街夾沙比鄰入息屋二間，每間開價十二萬九千九百九十九元，月收租金共二千二百元，二間都為好屋，買下自住及出租均可，也可申請改建一組柏文。
② 十六街夾多利二層房，有土庫開價九萬九千九百九十九元。
③ 雲東近界限街 SOX 上下共三層房，近公園，學校，二車房，只售十萬零九千九百九十九元。
④ 雲東五十八夾乃路，三層房，層層屋，只售十二萬六千九百九十九元。
⑤ 列治文中心區半地二層屋，十多年新，只售十五萬。
⑥ 列治文中心區二層屋，只售十一萬。
⑦ 列治文入息屋，土庫齊全，年租收二萬二千餘，不用管理，只需七萬首期，業主接充剩餘，開價二十三萬九千九百九十九元。

中國洪門民治黨亞板汝分部

一九八二至八三年職員表
主委：簡漢棟 交際：林岳峰
文書：馮郁祥 監察：周柏年
財政：簡漢棟

視屋樓上全層出租

近乃蘭東四十街，二房一廳，爐頭雪櫃齊。地方清靜，交通學校方便。電話：437-11292

樓下出租

細街六十三號，三房一廳，廚廁雪櫃齊，獨立門戶。電話：873-10018

華埠住家房出租

樓上大小房，包電火暖氣，詳情請電：二五三三八四六 三三一五〇〇〇

訃告

家慈鄭門洪春梅夫人廣東中山縣四區鄉頭鄉新村人不幸於一九八二年二月二十七日(即農曆正月二十七日)下午二時半壽終正寢，享壽七十有一歲。不孝兒女婿男等定於三月四日(即農曆正月二十八日)下午一時正(星期日)假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

哀謝

先嚴黃門周氏太夫人廣東開平厚山鄉頭村人於二月十八日(即農曆正月二十七日)下午一時假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

哀謝

先嚴公諱榮字子勳廣東開平中廟鄉大隆村人不幸於一九八二年二月十七日(即農曆正月二十七日)下午三時半壽終正寢，享壽七十有三歲。不孝兒女婿男等定於三月四日(即農曆正月二十八日)下午一時正(星期日)假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

訃告

先嚴公諱榮字子勳廣東開平中廟鄉大隆村人不幸於一九八二年二月十七日(即農曆正月二十七日)下午三時半壽終正寢，享壽七十有三歲。不孝兒女婿男等定於三月四日(即農曆正月二十八日)下午一時正(星期日)假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

哀謝

先嚴公諱榮字子勳廣東開平中廟鄉大隆村人不幸於一九八二年二月十七日(即農曆正月二十七日)下午三時半壽終正寢，享壽七十有三歲。不孝兒女婿男等定於三月四日(即農曆正月二十八日)下午一時正(星期日)假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

哀謝

先嚴公諱榮字子勳廣東開平中廟鄉大隆村人不幸於一九八二年二月十七日(即農曆正月二十七日)下午三時半壽終正寢，享壽七十有三歲。不孝兒女婿男等定於三月四日(即農曆正月二十八日)下午一時正(星期日)假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

訃告

先嚴公諱榮字子勳廣東開平中廟鄉大隆村人不幸於一九八二年二月十七日(即農曆正月二十七日)下午三時半壽終正寢，享壽七十有三歲。不孝兒女婿男等定於三月四日(即農曆正月二十八日)下午一時正(星期日)假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

訃告

先嚴公諱榮字子勳廣東開平中廟鄉大隆村人不幸於一九八二年二月十七日(即農曆正月二十七日)下午三時半壽終正寢，享壽七十有三歲。不孝兒女婿男等定於三月四日(即農曆正月二十八日)下午一時正(星期日)假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

哀謝

先嚴公諱榮字子勳廣東開平中廟鄉大隆村人不幸於一九八二年二月十七日(即農曆正月二十七日)下午三時半壽終正寢，享壽七十有三歲。不孝兒女婿男等定於三月四日(即農曆正月二十八日)下午一時正(星期日)假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

哀謝

先嚴公諱榮字子勳廣東開平中廟鄉大隆村人不幸於一九八二年二月十七日(即農曆正月二十七日)下午三時半壽終正寢，享壽七十有三歲。不孝兒女婿男等定於三月四日(即農曆正月二十八日)下午一時正(星期日)假座市黨儀館舉行喪禮。喪畢出殯歸土葬。此訃。宗親戚友世誼哀此訃。

乍見伊人

面對著自己一個所傾心的美人兒，竟然一句話也說不出，這實在是不合情理而且令人難以置信的事。

但，偏偏的這却是很多過來人的經驗之談，相信光顧列子裡的哥兒們，定有不少人同意此說。為什麼會有這種現象，我敢斗膽的下個斷語，一則是緊張過度，二則是害羞過度。

說什麼話

是事先沒有預備好台詞，還是天生不曉得說？

其實，應付一個乍見伊人的場面，想獲得「相見歡」的果實，並不是件難於上天的事。只要事先瞭解一點有關對方的背景，再預備好幾套台詞，隨時隨機應變的運用，自然可以無往不利，最妙的是話匣子一開，最妙的是話匣子一開，最妙的是話匣子一開。

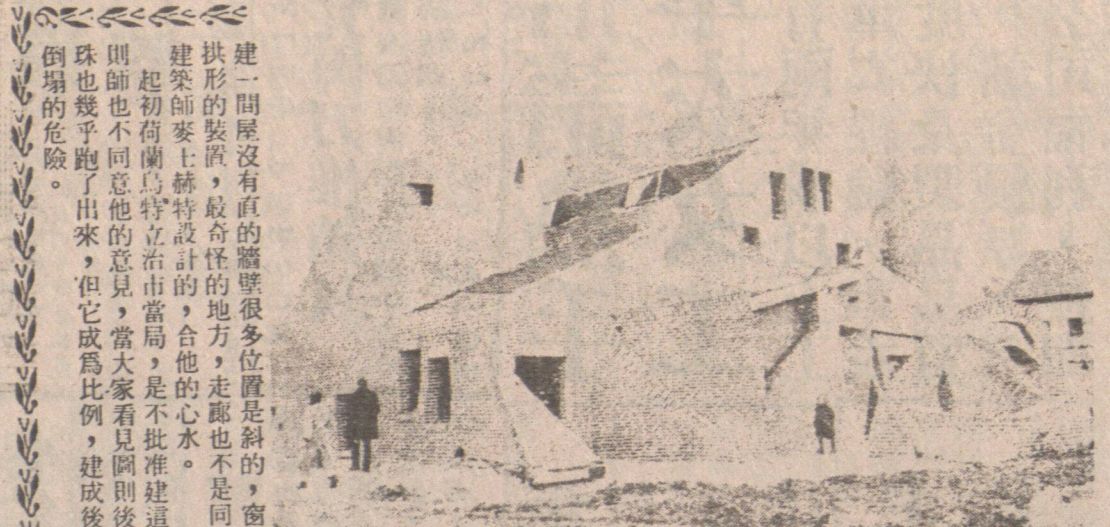
別嫌人年老

不要嘲笑人年紀老邁，你也不可能永遠停留在十七歲，能夠活到七十歲，才是你的福氣。

別看他白髮半頭，老態龍鍾，像他一般年紀的人，他的男性魅力比你強，他的女性魅力比你強，他的生活經驗比你豐富，他的智慧比你淵博。



其實，應付一個乍見伊人的場面，想獲得「相見歡」的果實，並不是件難於上天的事。只要事先瞭解一點有關對方的背景，再預備好幾套台詞，隨時隨機應變的運用，自然可以無往不利，最妙的是話匣子一開，最妙的是話匣子一開，最妙的是話匣子一開。



建一間屋沒有真的牆壁很多位置是斜的，窗戶也是不規則的，弧形及之。這是一座結構不規則的屋子，向人林林總總的夢想房屋，使其他的行家看見為之冒汗。

蘇曼華認為一般人的房屋是單調的，他的房屋是不規則的，弧形及之。這是一座結構不規則的屋子，向人林林總總的夢想房屋，使其他的行家看見為之冒汗。

怪屋。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：
燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜

多倫多、滿地可、溫地哥、點間頓、卡加利、各埠均有代售。

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來往特價機票
國內外各埠機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊 代辦出國護照旅行手續

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄，服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：550 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

片打花舖

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

無任歡迎

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

近又運到大批新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過飲咖啡。

VHS 每條帶\$16.99六小時。
BETA 好消息L500三小時空白帶，
每條只售\$13.90
T120六小時每條\$16.99
另每條帶有獎金二元五角。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341

特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
直接出票，毋須等候

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇
二五五-六五七一
二五五-六五七二

唐山什貨 代理香港 罐頭海味
冰霜凍蝦 各種魚類 新華海產
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 一應俱備

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

花王蘇金主理
色樣美觀
花王世界
花王蘇金主理

月蓮花舖

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

代理處：
片打街東
芸生

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
110/8oz及55/16oz

天府花生
珠江牌鹹魚蒸酒
藍罐丹麥奶油餅
美國發芽菜綠豆
急凍鯪魚
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六-話電

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：碩士威 2121 號 207 室
電話：434-6441
電師資優良 經驗豐富 耐心教導 各級筆試 的士牌等 收費公平
岑斌源：435-1976 黃清賢：327-6446
681-0430

以發行價銀售出地氈

Wholesale to the Public
CARPET - LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES
請來參觀，訂購詢問，一律歡迎

FAMILY CARPETS

1762 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. V6L 1G9

Bus. 254-4277

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社
 防盜鐵窗 (WINDOW BARS)
 鋸欄杆 (HAND RAILINGS)
 鑲衣鐵柱 (STEEL POST)
 小型防火梯 (FIRE ESCAPES)
 及其他電釘、鐵、鋁製品或修理工作。
 RAY'S WELDING
 324-1020 (日)
 874-1428 (夜)
 可用國、台、粵、英語接洽。

ON SALE NOW!

BRAND NEW 14 cu. ft. fridge

\$399.00 + TAX

— Get them while they last as quantities are limited.

— Come with full manufacturer's warranty.

— Available in harvest wheat only

明珠

OPEN DAILY 8:30 A.M. to 5:00 P.M. EXCEPT SUNDAYS.

278-6133 TRAIL RENT A FRIDGE LTD.

278-3617

The appliance rental people!

No. 197 - 4090 No. 3 Road, Richmond, B.C.

The Trail Group with stores in Calgary, Regina, Saskatoon and Richmond rent and sell all the major appliances.

电冰柜

NOT AS ILLUSTRATED

外交正：霍煦然	女秘書正：李承宗	催收正：周瑞能
副：關振旺	副：司徒民	副：葉才
婦女部：正呂劍杏	顧問：周瑞能，黃維新	
副陳麗英	許燦安，湯思匯	
法律顧問：彭珍妮律師	劉孔道，李翠屏	
黨務顧問：元老鄭忠儒	評議員全體男女黨員	

中國洪門民治黨多倫多達權支社

一九八二年八三年度職員表

社長正：呂北祜	副：吳培芳
書記正：葉玉麟	副：關發堯
財政正：鍾存忠	副：伍華金
外交正：薛丁元	副：譚秉衡
監督正：周炳	副：鍾怡陸
議長正：陳錫民	副：周瑞能
評議員男女社員	

中國洪門民治黨多倫多支部

一九八二年八三年度職員表

執行委員：鍾怡陞，張良球，關振旺，呂北祐，譚秉衡，陳錫民，葉玉麟，黃占豪，陳振文，何醒華，吳培芳，雷煦然，鄭忠儒。

主委正：張良球	副：吳培芳	監察正：陳錫民	宣傳正：顧青青
副：葉玉麟	副：呂北祐	副：周炳	
祕書正：譚秉衡	西文正：黃占豪	社運正：黃自民	
副：鍾華	副：薛丁元	副：簡家添	
財政正：鍾怡陞	核數正：陳振文	福利正：伍華金	
副：李義有	副：何醒華	副：關發龍	

雲高華龍岡親義公所同人敬約

附註：頒券券鑑時期限至三月四日下午五時截止

雲埠台山會館春節聯歡代東

壬戌欣欣氣象，台山寓意吉祥。本館定於三月七日日下午五時假座片打東街華僑酒樓舉行春節聯歡暨敬老宴會，並有樂歌唱及幸運抽獎助興。際此勇大獻歲，春景闌和之候，尤親友聯歡，共敦鄉誼。敬請吾邑鄉親携眷踴躍參加，共慶春為盼。

售券券處：片打東街二七五號二樓本會館
餐券價目：男女成年每十元。
小童：四歲至十二歲每位六元，四歲以下免。
但先向本館領取免費券。

敬老宴：凡年在七十五歲（或以上）者之會員盡足義務

舖屋。土庫露台車房建造裝修。
 內外油漆，專業補漏精工換瓦面
 免費估價電話二九一一九八一

專為餐館設計服
 代申請計劃執照，諮詢顧問
 督管理。講英語電

MR. MILTON
 ANDRVLAKIS
 734-7233

△代柬

本公所訂於三月七日下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮成茶會同日下午五時半在陶陶、桃園酒家公議聯歡統籌龍岡親義總公所各埠公所龍岡通訊處暨四姓各世誼屆時

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、
價錢合理 招呼週到

茶市：由上午十時至三時
晚飯：下午五時至晚上十時七天營業
地址：喜士定東街壹一零二號
電話：二五三四三六六
免費停車場可泊車數十部

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

百樂 百樂 百樂 百樂 百樂

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒

常備海陸空野味

上午十時至凌晨三時

訂座電話：688-1581, 683-9068

溫哥華緬街 5 4 4 號

百樂 百樂 百樂 百樂 百樂

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

新 鮮 河 粉
全 旦 生 麵
上 海 麵 類
雲 吞 皮
春 卷 皮

逢星期一休息

廠
Northwest
355 Powell St.

雲吞乾麵 批
花旗乾麵 沽
五香牛丸 零

花 旗 麵
Food Products Limited
 Vancouver, B.C. Phone 684-9820

貨車搬運
 搬屋及一切貨物，價錢公道，
 捷妥當。電：4371494

幸運餅仔 迎
 新鮮出鍋 嫩
 鮮春捲皮 辦
 鮮雲吞皮 桌
 蒸氣炸麵
 蒸氣炸麵
 花旗炸麵
 發

溫哥華 園香山 溫哥華
 利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息
 服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

 **漢宮大酒**

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6

喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業 (例假休息)

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

溫哥華
 檀香山
 溫哥華
 檀香山
 溫哥華

五節有長春之草
 食在秘書賈路
 住在大溫哥華
 天上人間
 秘書賈路蔡根
 根遂立正
 根璇

B. C. ROYAL CA
 PHONE: 681-395
 119 East Pender St. Vancouver
 0000000000000000

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：登打士街一〇二號
片打東街一〇二號



四時有
不謝之
花

園

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎

桃

陶陶酒家

食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

豐儉隨
大鑊小

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS
RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人社女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

金
Gol
2168
訂座電話

一年四季日日恭候光臨

一選情各地

粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理

ANG TUNG RESTURANT

打東街一百三十七號電話：682-1514

E. PENDER ST. Vancouver B.C.

滿樓酒家
Capital Restaurant
LINE DRIVE WEST VANCOUVER
(近華近廿一街娛樂中心對面)
26-6037 或 926-6038

與眾不同 著名煲仔菜各種鐵板燒

廚師上乘 高雅會車
精製名菜 品質超著
品質服務 週到意
豐儉隨 交通方便
交 通 方 便

餅券。 冷熱飲品，歡迎定購

時間：下午四時至十一時
七天營業)

馬餅店茶餐廳
華華埠舖街四一六號
den Horse Bakery &
Restaurant Ltd.
Main St. Vancouver B. C.
T4 Canada Phone 683-7252
經已開張營業，時間由
上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西
結婚禮餅，精美生日
蛋糕。抵食經濟早午
餐，香港式會意粉，
各種香滑雪糕，各種

(減多利平)卑詩省政府財政項目，卑詩省居民：去年卑詩省府預算案通過過入息稅免稅率項，卑詩省居民環顧一九八一年入息稅時，應特別留意，很多卑詩省民獲益甚多，特別是年老者及低下息家庭受惠不少，家庭人數增加，入息減少，則免稅額亦因而增加。

中僑會致省府委會
發表多元文化意見

介紹各嘉賓逐一立，俾眾共睹。丰采，遂歌唱表演，放映加華歷史幻燈片，有華僑先民淘金、建築加拿大太平洋鐵路、華商在北美洲各大城市發展等圖片。

拿大政府十年來所取的立場是：承認不同文化及種族團體對社會的貢獻，並支持及鼓勵各文化的滋長，藉此可使國人獲得更豐富及美好的生活。

年月份加大選任的官員名單：贈儀式，先後頒發者有壹百〇四歲老僑媽鏡光，第一位華裔阿祿議員鄭天華，第一位華裔錦碌市長吳添添，前國會議員李儒棟，

二、卑詩省政府應採取較積極步驟去推動多元文化社會的意識，在實際行動方面，省政府應設立一個獨立部門，確定方針及撥款，此外，更應立法及

加華裔退伍軍人會代表馬天啓、洪門民治黨代表黃榮榮，入場參加獎後，至十時散席，洵為盛會

省旅遊廳委出顧問

強領導，促使此項政策的實施。省府方面促使此項政策的實施，近年來措施未見生效，單從理論上去揣摩多元文化政策的好處，實在不足，比後應多做實工

（域多利訊）卑詩省政府旅遊廳長佐依頓報告，該廳遊客服務部新設居住諮詢顧問，其目的

三、安大略省的成就可給我們借鏡，自一九七七年以來，該省除確定推行方針外，更設有專職文娛廳對新僑及各民族和組織工作。

為保護卑詩省不礙成長的居住者，該省仍以禮貌，舒服及清潔的旅遊者服務。

詔詢期間由年二十四歲的布利德加基担任，他是卑詩專門技

助良多。

四、中僑互助會在加強華人對加拿大社會的認識及聯繫其他民族組織、工作效果可稱滿意。有目共睹，且一個小組織的力量曾多次旅行串訪各地。其辦事

術工藝學院、日光海岸、及奧根拿勒地區旅遊居住問題。

他為年來服務款待旅遊業，

有限，一切還賴政府在各方面
的支持及援助，省政府如能全力推
動多元文化政策，我們當盡棉力
悉力以赴，務使這個有多種文化
雲基溫倫學院開辦
春季園藝種植課程

中僑九屆週年大會
表揚早期移民貢獻

據說一位病人等候
十約頭鑿

（雲訊）春天已來臨，春到
背景居民社會，更能互相了解
，互相攜手建設。

(雲譜)中僑互助會，于昨
一九八二年二月二十八日星期日
下午四時半，在喜萬年酒樓舉行
第九屆週年大會，暨表揚早期移
民賢居會、到會中西嘉賓，職
醫院董事局一名醫生，對片的頓頌
片之頓頌

(片的頓頌新社區)片的頓頌
醫藥協會發一書醫生，對片的頓頌
醫院董事局一名醫生談話，謂由於醫
院成立未立，病人得不到適當的

員會處各處長官名目，主席羅拔柯花醫生為頭，濟濟一堂，主席伍宗信醫生宣佈開會，通過第八屆週年大會紀錄，接納本週年大會議程，主席報告，行政主任有記錄在案。

羅拔柯花醫生稱，此計劃之施行，因有一名地方人士，等

簡紹湘小姐報告，財政報告，選舉一九八二至八三年度任期，頒贈會員優異服務證書，頒贈會員發展委員會服務獎，頒贈義務工作發表委員會服務獎，頒贈該會

候醫因痢疾，已有一星期之久，遂不幸逝世，而仍未有病床供與，死者心臟在等候期間內，不勝

另方面，企連打埠中夾擊

對社會貢獻及服務獎。

同晚六時，司禮賓佈節目程序。由夏葛先生致歡迎詞，謂將呈請加聯邦政府多撥款予新移民服務福利機構，市府設立平等

社會資源廳撥基金

協助殘廢人士居住

院，原只可容許二百八十六名病人，但却收容三百零五名病人。

就業備僱委員會，種族關係委員會，市長助理華商陳雲英小姐協助主持市政，反對自由大道通過華埠，美化華埠歷史，士達通住宅區風區，歷史上區。

(域多利訊)卑詩省政府地公園房屋廳長詹查波稱，省政府已撥款協助雲埠六名精神遲鈍的殘廢人士，補助津貼租金。

子念仁誠國重典，無窮碑山分國。

準備，基本風景，花園種植管理，選擇植物材料，澆水，果汁，多年生植物，二年生植物，應用噴射藥劑藥水，殺菌劑，選擇生樹，修剪樹枝，移植，發芽等十餘歲，不孝兒孫隨侍在側，親

上課時間，自三月八日起，逢星期一，三晚上七時半至九時半，共上十堂，欲知詳情，有意伙子蘭墓園云。

卑詩省能源廳調查後發表報告

主張利用風力發電

（域多利訊）卑詩省能源廳長石清賓源發表報告，指出卑詩省僻靜社區區域，以風車發動電力，為重要的代替能源。

該報告估計卑詩省風力能源

者，更表歡迎，有意願付起項工程，請撥電話七三一四六六四一六分線七四，與雲峰社區學院英王愛德華學校戴安娜姬亞亞接洽。

少維喬安會同新員

濟分析能源重要性。

報告書指出雲高華島西海岸及查律女王群島，為最吸引人之經濟風力發電區。

（雲訊）沙堆僑安總會，于二月二十一日在該會所禮堂舉行歡迎新進會員大會，是日到會會員濟濟一堂，異常熱鬧，由廖德

光司機，主席廖盛昭致歡迎詞，計新進會員講話者有李麗蓮夫婦，李光漢等，隨由余子鉅副主席答謝，殿以茶會，可謂簡而隆重矣。

該會在於今年以來，蒙各界樂助經費，有廖肇基五十元，李維厚，林如珍每三十五元，胡榮傑，廖維邦，每二十五元，李九公，李盛昭，余子巨，余天厚

一四六四，現徵求各界志願義務教師工作人員，上門為新移民補習英文，學習英語。新英語訓練業計劃課程，每二十元，曾達昌夫婦十五元，陳天任，胡卓勝，黃華煒，余耀庭，林玉珍，曾北華，每十元，十元以下者頗多，恕未盡錄，並以此示。

雲埠人獲瑞士獎金
表揚森林科學貢獻

(渥太華加新社電)瑞士駐
民爲教師者，不必一定要懂第
有意担任志願義務上門爲新
棲身，無閒往學校上課。

利便新移民在自已家中學習，學
生均爲不懂說英語者，他們工作
和便新移民在自已家中學習，學
生均爲不懂說英語者，他們工作

謹此敬謝云。

二種外國言語，但如懂多國言語
一週後不幸逝世

完缺兩床

務印美
Pender Street
84-2424

社會生活主流協會將以五間或六臥房住宅，租賃給該六名殘廢人，只收他們入息百分之廿五以為租金，其他費用，由聯邦

真善美
205-10, East
Tel. 61

及省政府分別負擔。
省社會資源廳將供給基金，
以為該住宅職員的薪金，以為補
助一部份支出。

一天起貨

五百名片

由 30 元起

入息稅可分期付稅
(雲訊) 據加政府稅務部報告：你或不會知道，加拿大人四十萬人，分期付款，支付他們的入息稅，多是一年四次分期付款

支付入息稅。
稅務部需要規定分期付款，
交入息稅的納稅人，其稅不能享
受減稅，也門僱主不減稅，最低
入息稅之三分一減稅，古

Gas

74-203

實安裝修理及
備，工程不謬
有專詩省技

很多，他們接到估價通知時，結果，他們不知可分期付款納稅

計該一年內，聯邦稅多至四百元

TEL: 87

Authorized Contractor
TEL: 87

本公司專門負責設計、安裝、維修各種暖氣設備及冷暖氣系統。地址：新加坡大馬路門牌100號。

卷之四

報名上課者，請撥電話，五八八
一四四一一與基督倫學院索里
校園成人教育部查詢。

陳光慶翁仙遊

（雲訊）陳光慶翁字衍胡，
廣東中山縣庫充村人氏，來加六
十餘年，爲人忠誠可靠，深得親
朋戚友敬佩。不幸於二月廿七日
上午七時與世長辭，諱聞壽九
十餘歲，不孝兒孫侍在側，親
視含殮，遵禮成服，僅擇於三月
五日舉行一時假座暗市黨殯儀館
舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於

加拿大大使館報告，雲高華人大
學奧科士治博士榮獲瑞士十萬元
獎金，爲森林工業科學貢獻獎。

加成電器服務

政府牌照，專修雪櫃，工
電爐，洗，乾衣機，工
精價廉，日夜服務，假
期晚上收費照常。請電
430-5987李治

該一九八二年瑞士瑞賽斯華
 備獎獎金，以他之數學工作，木
 材建築更安經濟而獲獎。
 他于一九三七年出生於阿根廷，
 曾在麥基大學及雲高華埠西

節省能源

各位僑胞好消息：
 相信大家都知道燃
 油的價錢日漸上升，
 所以加拿大聯邦政府
 於去年十月廿八日開
 始推行一個節省能源
 計劃，凡屋內裝備有
 燃油爐欲改為煤氣爐
 可獲聯邦政府補助金
 八百元。如僑胞府上
 設有燃油爐而想轉為
 煤氣爐。請電
 321-2545 先施煤氣電
 器工程有限公司。本
 公司會派專人到府上
 為閣下免費估價。

九折優待僑胞

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
 101-8167 MAIN STREET Van. B. C. V5X 3L2
 TEL 321-2545


Lippy's
BAR • B • Q
雞 · 排骨
明爐烤雞 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

家中垃圾 煉成原油

【倫敦廿五日電】英國聯合通訊社倫敦廿五日專電，英國曼徹斯特市兩名科學家，發明一種方法，將家庭垃圾煉成原油。他們將垃圾粉碎，並加入一種化學劑，然後在一個工廠內，將垃圾煉成原油。這種原油，可以與天然原油混合，煉成汽油。這種方法，不僅可以減少垃圾，還可以節省能源。

耗資八億港元 建豪華遊覽船

【倫敦廿五日電】英國聯合通訊社倫敦廿五日專電，耗資八億港元，建豪華遊覽船，載客二千二百人，排水量四萬噸。這艘豪華遊覽船，將由香港政府建造，預計於一九八四年完工。這艘船將擁有最先進的設備，包括游泳池、健身房、餐廳、酒吧等。它將是香港旅遊業的一顆新星。

百齡老人生日

【加州布利市廿五日電】拉洛奇在他的一百零二歲生日那天，他正坐在他的床上，享受著他的生日蛋糕。拉洛奇是一個非常健康的人，他每天都會散步，並吃著健康的食物。他的家人非常愛他，並希望他能長壽。



連儂之子森林開生日會

【合衆社紐約廿五日電】連儂之子森林，於廿三日舉行生日會。連儂之子森林是一個由連儂之子組成的組織，他們在森林中生活，並從事環保工作。這次生日會，他們邀請了許多朋友參加，並舉行了一些有趣的活動。

燒掉英女王卅條木 承認喝多了罰款四十鎊

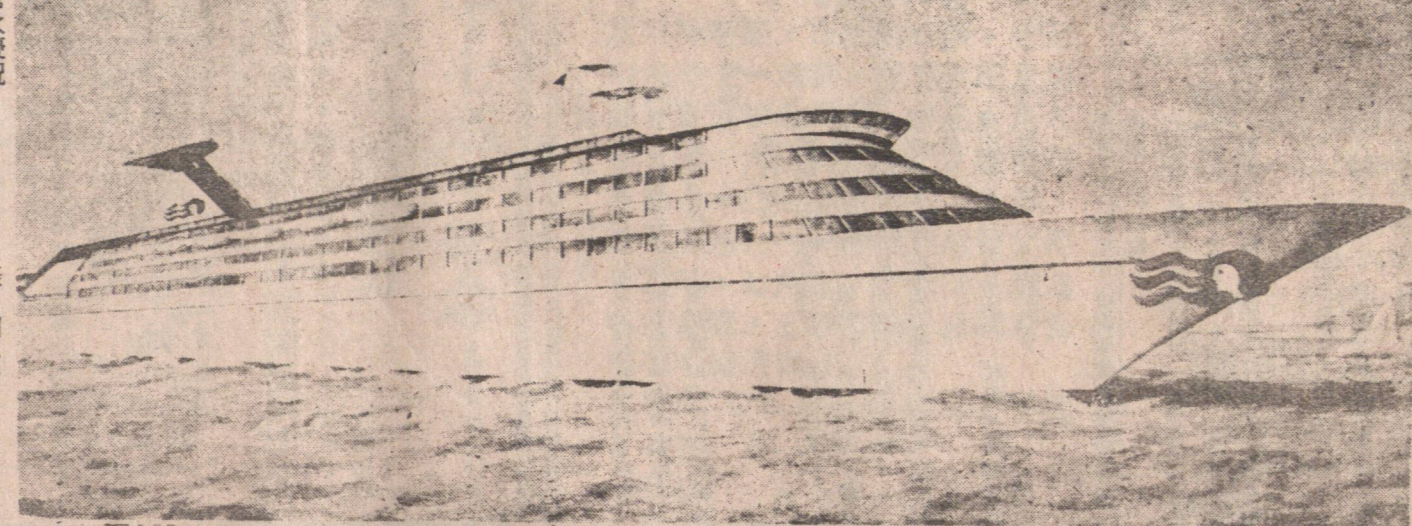
【合衆社倫敦廿五日電】一名英國男子，因在森林中燒掉英女王卅條木，被罰款四十鎊。這名男子名叫約翰·史密斯，他住在倫敦。他承認他在森林中燒掉了一些木頭，並表示他喝多了酒。法官對他的行為表示不滿，並判處他罰款四十鎊。

秘魯漁民來年百幾 變有沒來年百幾

【路透社利馬廿五日電】秘魯漁民，因漁業資源枯竭，預計明年將有百分之幾的漁民失業。秘魯政府已經採取了一些措施，以保護漁業資源，但漁民們對此表示擔憂。他們認為，政府應該採取更多的措施，以確保漁業的可持续发展。

土庫曼地區發現 六億年前恐龍腳印

【法新社莫斯科廿五日電】蘇聯在土庫曼地區發現了六億年前的恐龍腳印。這些腳印是在一片乾燥的土地上發現的，科學家們對此感到非常興奮。他們認為，這些腳印可能是由一種巨大的恐龍留下的。這將有助於科學家們了解恐龍的演化和生活習性。



這艘豪華遊覽船，預計於一九八四年完工。它將擁有最先進的設備，包括游泳池、健身房、餐廳、酒吧等。

【路透社利馬廿五日電】秘魯漁民，因漁業資源枯竭，預計明年將有百分之幾的漁民失業。秘魯政府已經採取了一些措施，以保護漁業資源，但漁民們對此表示擔憂。他們認為，政府應該採取更多的措施，以確保漁業的可持续发展。

【路透社利馬廿五日電】秘魯漁民，因漁業資源枯竭，預計明年將有百分之幾的漁民失業。秘魯政府已經採取了一些措施，以保護漁業資源，但漁民們對此表示擔憂。他們認為，政府應該採取更多的措施，以確保漁業的可持续发展。

【路透社利馬廿五日電】秘魯漁民，因漁業資源枯竭，預計明年將有百分之幾的漁民失業。秘魯政府已經採取了一些措施，以保護漁業資源，但漁民們對此表示擔憂。他們認為，政府應該採取更多的措施，以確保漁業的可持续发展。

【路透社利馬廿五日電】秘魯漁民，因漁業資源枯竭，預計明年將有百分之幾的漁民失業。秘魯政府已經採取了一些措施，以保護漁業資源，但漁民們對此表示擔憂。他們認為，政府應該採取更多的措施，以確保漁業的可持续发展。

【路透社利馬廿五日電】秘魯漁民，因漁業資源枯竭，預計明年將有百分之幾的漁民失業。秘魯政府已經採取了一些措施，以保護漁業資源，但漁民們對此表示擔憂。他們認為，政府應該採取更多的措施，以確保漁業的可持续发展。

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光照後人
親情常在
多種儀式
收費公道
供客選用
特設華人禮堂
KELVIN KAN
地址: 306 E. 11th Ave.
電話: OFFICE 876-2161
住宅(粵語) 872-4914

花僑 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲峰 喜士定東街三七一號
本店常備
長壽樹 長青樹 結婚花球 生日花籃
歡迎光臨 訂製各種花藝
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

彭鴻記裝飾
承接室內裝修 油漆工程
地址: 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501

納偉旅行社
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501
中國旅遊觀光團 \$2,545起
10日 \$2,545.00
出發日期: 二月十七日, 二月廿四日
14日 \$2,855.00
出發日期: 二月十七日, 二月廿四日
16日 \$2,955.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
18日 \$3,245.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
19日 \$3,395.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
20日 \$3,545.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
21日 \$3,695.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
22日 \$3,845.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
23日 \$3,995.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
24日 \$4,145.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
25日 \$4,295.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
26日 \$4,445.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
27日 \$4,595.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
28日 \$4,745.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
29日 \$4,895.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日
30日 \$5,045.00
出發日期: 三月廿二日, 四月廿六日, 五月十日, 五月廿四日, 六月七日, 六月廿一日, 七月五日, 七月十九日, 八月二日, 八月十六日, 八月三十日, 九月十三日, 九月廿七日, 十月十一日, 十月廿五日, 十一月八日, 十一月廿二日, 十二月六日, 十二月二十日

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中飯快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10th Ave. VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905
專營: 裝修內裝 新舊土庫 大小地水 裝修外修 新舊水喉 磚瓦工程 油漆工程
工作快而妥當 忠誠負責 價格公道

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新店 優雅裝飾
舊屋舊店 省錢修繕
歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-5696
(國、粵、英)
(24小時服務)

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
雪櫃電器 各種電器 修理保養
相顯顯顯 各種電器 修理保養
●誠懇迅速 ●取費公道
●高價收買 ●舊電器 ●雪櫃 ●爐頭

建昌裝修
電話: 872-3290
包改間電家 裝修洗手間
設計 建築 水電 廚房
申請 樓上 廚房
字車 廚房

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL. 876-5925
Ken Fung 周炳 謝美英
住家: 294-4009 住家: 876-8434 住家: 254-5501
以上三位教車師傅, 已獲開明駕駛學校及加拿大駕駛學校, 獲頒發教車執照。聯合組織嘉華駕駛學校, 經驗豐富, 誠實可靠。每小時收費22元或六小時課程130元。免費指導交通指路常識。

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475. MAINST. 維多利亞街四七五號 電話: (六〇四) 六八七·三三一六
一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌, 印象難忘, 遍遊中國各地名勝, 不負此生。
本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團, 承蒙各社團及僑胞踴躍參加, 甚獲成功。一九八二年度推出十二團, 全新安排, 由三月至十月每月出發, 遊覽地方名勝各有不同, 以供選擇。費用由\$2878起(溫哥華出發)
出發日期: 一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月十二號(十八日)
一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年七月三十號(十九日)
一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年八月十號(十七日)
一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月三號(十八日)
一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日)
一九八二年六月十五號(十七日) 一九八二年十月三十號(十八日)
總社: 多倫多 香港海外旅行社 分社: 多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司
(416) 977-3333 (416) 362-6707 (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORP. ORATION LTD.

歐洲旅遊團 \$1,189起, 另加機票前往倫敦
● 倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷蘭及比利時。
● 華人領隊, 全團11天, 一流酒店, 包早午晚餐。
● 亦有18天及20天之行程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。
● 可提前出發, 可延期出發, 但需30天前訂位。
● 出發日期: 每年由四月起, 每月均有團出發。
施斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起
● 專人領隊, 全團10天, 乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華巴士。
● 住宿一流酒店, 包各名勝地區與遊樂場之入場券及團體保險。
● 施斯尼樂園, 環球影城, 聖地牙哥海洋公園或墨西哥城。
● 屋頂及三藩市。
● 出發日期: 23/1/13-20/3/4-22/5-27/6-3/7-1/8-17/10-24/10-31/10
● 亦有華人領隊之施斯尼樂園三藩市旅遊團, 適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形, 敬請查詢。
賭城旅遊團 李耀 \$199起 拉斯維加斯 \$269起
● 全團三晚, 專車前往, 專人領隊, 一流酒店。
● 出發日期: 逢星期四(三晚)及星期五(四晚)出發。
美加各地機票特平
卡加利56點鐘 61點鐘 95點鐘 多倫多161點鐘 溫哥華169點鐘 滿地可174點鐘 來回 \$179 三藩市來回 \$175 紐約來回 \$316
特廉機票來回香港台灣及東南亞各地
廉價機票種類繁多, 前往之城市遍及東南亞各地, 敬請查詢。
專門接辦移民機票